

雲哥 館 旅 民 三  
SHERMAN HOTEL  
Phone Sey. 1509 176 Pender St. E.  
VANCOUVER, B. C.

Phone Sey 1113

三洛雄封 民樞孔達  
旅客如雲 館人供食。  
三時得所 羈棲。 民團乃  
爲安堵 椅淨窗明。 旅  
行者何妨駐足。 遊人雅  
客 館穀者愈具深情。  
且水火既濟 晨昏利用  
不我遐棄。 願爲東道  
講線壹五零九

承印中西大小文件精  
笠巴圖章現新置字粒機  
器均皆齊備價錢克已快  
捷妥當遠近僑胞光顧無  
任歡迎

選辦各項膏丹丸散  
自製地藥材  
安永哥  
止咳藥薑每兩貳毛五錢  
參茸補腎丸每打參圓  
刀傷跌打丸每個五毛  
神效白濁丸每服壹圓  
斷根癩藥每樽銀五毛  
各色頂靚舊茶  
送禮各款香鹹  
花柳掃毒丸每樽一圓  
疴嘔肚痛散每樽壹毛  
本號自製中西送禮麻糖發售  
諸君光顧格外歡迎郵費貴客  
WING ON CO  
32 Pender St. W. P. O. Box 646  
Vancouver B.C.  
鋪在片町街門牌三拾貳號 電話(詩麼)一一四〇  
華埠 房 藥

**佐治大酒店  
GEORGE HOTEL  
Phone Sey. 92750  
207 Georgia, Street E.  
Vancouver, B. C.**

醫士余躍瀾富

余朋和啟

存心軒應驗醫丹丸散發售  
曹統新內外方脉跌打雜症  
**廣生**

骨節刺痛手背腳掌二部腫起筋疲力弱行步艱其痛苦之狀真是一刻三秋之候也謹將病源奉告得先生前後兩次來藥照法服用先除白濁後消骨節之毒手腳二部腫消無形今見良藥尙未用盡而頑症早已痊愈弟現工作如常謹奉數言以謝無窮之大德並由信內夾付戾銀三元勞除回前日所欠藥價數毛其餘謹奉先生杯茶之需幸祈笑納爲盼此頌醫安On ChOng, Apartado 15, EnSenada B.C. Mexico

○○我証此散不愧名爲立卽止痛來書  
照錄

舊統新先生大鑒敬啟者前日付來之藥未曾服楚緣弟患牙痛症十分痛苦呻吟牀席不能進食數日正在束手無策之際忽憶及先生上日付來之立卽止痛散立刻如法開服二錢轉瞬間其痛若失而面部之腫亦由此而消若無此散其痛不堪言矣以弟觀之此散確爲止痛之第一妙品也謹泐數言伏祈刊入證載俾同胞知此散確有真價值爲盼茲又付上銀貳元求卽付下止痛散五錢以爲防身之用是荷此請

大醫正照 John Lee. 116 S.Liberty St,Jackson,Tenn.

○○積瘀成風苦難當 幸服靈丸還吉康來書  
照錄

曾統新先生鑒敬啟者弟旅美昆士山亞寸埠兵營拾五大砲隊處 15th F.A. Excha 15<sup>th</sup> Camp Travis, San Antonio Tex. 素營餐館之業偶因觸傷小脇激瘀成風常發疼痛苦楚難當乃函求先生付來跌打積瘀作痛丸及跌打風痛藥蛇膏服貼之後功效甚佳再字求取繼續施治計共服食不過一料其患痊愈已歷年餘不見復發可知該丸功力之偉大矣茲付上銀拾元祈再付下該丸些少以備友人不時之需其餘將來登報以爲四方君子患瘀積作痛者介紹爲幸耑此即請

蠻安 廣東新會三江中山里村人趙北成謹啟

○丸散太多未能盡錄欲知詳細請函索目錄救急方書	
(通訊處)C. T. SUN, 900 W. TEMPLE ST.	LOS ANGELES, CAL. U. S. A.
曹統新內外方脉跌打雜症	存心軒應驗膏丹丸散發售
廣牛白	○清血消粒解毒丸
此丸之性	解毒最靈
過腰火丹	紅雲血癬
頑癬疥癩	皮膚濕毒
微生物物	皮膚濕毒
傳染各症	血濁不清
微力擦擦	飛瘡天泡
統理一切	浸淫毒病
痕癢不止	試服全料
臭狐汗斑	治無不應
微生物毒	每盒八盒銀二十二元
取效神速	每盒八盒銀二十二元
○皮膚止癢解毒水	每樽一元二五
頑癬疥癩	紅雲血癬
瘡癩花柳	皮膚濕毒
飛絲蛇蟻	血濁不清
永不再發	試服全料
○跌打積瘀作痛	每樽一元二五
每兒世人患跌傷打傷苦傷多恃年少力強不介意調治或治	紅雲血癬
不如法致成瘀東丹田或凝於受傷之處經年累月致年老病	皮膚濕毒
後氣血衰弱之時或發風痛氣痛腹滿咳逆喘促氣上衝胸或	血濁不清
吐痰血均由東瘀遺患本軒揀選和氣丸行瘀止痛消積之藥	試服全料
精工製煉成丸治遠年積瘀變成風痛氣痛氣頂咳嗽痰血	每盒八盒銀二十二元
胸滿腹脹	每盒八盒銀二十二元
病屢用屢效	每盒八盒銀二十二元
立 即 止 痛 散	每樽四毛
止 痛 止 痛	每樽四毛
日 久 成 風	每樽四毛
風 火 牙 患	每樽四毛
大 小 痘 瘡	每樽四毛
小 腸 氣 冲	每樽四毛
頭 腦 筋 刺	每樽四毛
腎 火 腰 痛	每樽四毛
火 燥 脚 腫	每樽四毛
無 名 腫 痘	每樽四毛
其 妙 無 窮	每樽四毛
立 即 止 痛 散	每樽四毛
氣 力 最 雄	每樽四毛
斷 筋 折 骨	每樽四毛
火 燓 水 烙	每樽四毛
砲 碼 毒 攻	每樽四毛
邪 風 麻 痹	每樽四毛
筋 肉 痛	每樽四毛
東 瘡 炎 痘	每樽四毛
火 燥 脚 腫	每樽四毛
無 名 腫 痘	每樽四毛
其 妙 無 窮	每樽四毛

醫者本歸生懸壺雲埠十有餘年專醫跌打失神  
刀傷炮礮續筋駁骨瘰癧喉症陰陽惡毒大瘡疽  
柳魚口便毒橫痃芒草瘡疔瘻瘍遠年爛脚湯水  
損傷紅白痢症風痰鶴膝外科各種奇難雜症久  
已馳名遠近所製各項膏丹丸散應驗非常向爲  
僑胞嘉許賜顧有加實深銘感惟上年因事耽  
擱國省親今將各事辦妥協復回云埠照常醫病  
并在祖國親往揀選正地道藥材加料製煉大都  
膏丹丸散携同抵埠以應賜顧者之採求照常醫  
症以濟患病者之困苦特登報端俾有症者知所  
問津焉如有患病者居在遠埠不能親到就醫請  
將病原如何列明買赤紙付來交本醫生林弼臣  
本醫生定必按症施藥從速付上以應藥到回參  
焉如有信函賜教請照下列四字付來

Kwong Chai Tong Co.  
4 Canton St.  
Vancouver B. C.

英屬雲南華埠廣濟堂醫生林弼臣謹啟

本社詹十一月十四號舉行懇親大會並值本總社十週紀念慶典統籌致公總分堂達權各支社暨洪門學社團合同叔父昆仲社員預期蒞會慶祝一切曷勝榮藉

▼◎▲滋保堂藥酒出售  
啟者本號爲益世濟人。按照祖傳良方。不惜工本。各種藥酒。中外著名。如衛生三鞭。百歲蛤蚧。蛇酒。尤爲特色。而本號所製者。概用上等參茸。北黨當歸。熟地。圓肉。杞子。川芎。白朮。芭戟。續斷。

新中和 Sun Jone Wo  
67 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.

中 秋 月 各 款 色 餅  
龍鳳禮餅

Dart Coon Club  
P. O. Box 1351  
558 Fisgard St. Victoria. B.C.

維城達權總社同人鞠躬

▲和嵩濱哥  
伴致公堂  
補漏經費  
名列